"Summoning Good Fortune," excerpted from the White Zhambala Sadhana

Wave the silk-arrow and chant while meditating.

हुम ह्री / दे वा चेन ग्यि झिंग कहाम ने / दुग न्गाल ड्रा याङ मি ड्राङ पे / दे क्यिं पहुं च सुंग पे याङ
Hūm Hrī  In the Buddhafield of Sukhāvati, fortune of excellent joy, even the sound of sorrow is unknown.

tshe yi ngö drub dag la tsöl / thug je zig shig tshe pag me
Amitāyus, bestow the Siddhi of longevity and behold me with compassion.

po ta la yi zhung kham su / nyön mong dug nge ming yang me / thug je phüns sum tshog pe yang
In the Buddhafield of Potala, fortune of genuine compassion, even the name of the five poisonous defilements does not exist.

chog gi ngö drub dag la tsöl / tse we zig shig chen re zig
Avalokiteśvara, bestow the supreme Siddhi and behold me with love.
pema ö kyi zhub kham su / dug ngal khor we ming yang me / chi me tshe yi rig dzin yang
In the Buddhafield of Lotus Light, fortune of immortal Vidyadharas, even the name of samsaric suffering does not exist.

ja lü kha chö ngö drub tsöl / jin gyi lob shig pema jung
Guru Padmasambhava, bless me and bestow the Siddhi of the celestial rainbow body.

ngön par ga we zhing kham su / zhe dang thrül pe ming yang me / ga de phün sum tshog pe yang
In the Buddhafield of Manifest Joy, fortune of perfect happiness, even the name of illusory aversion does not exist.

me long ye she ngö drub tsöl / jin gyi lob shig dor je sem
Vajrasattva, bless me and bestow the Siddhi of mirror-like primordial awareness.

pal dang den pe zhing kham su / nga gyal thrül pe ming yang me / pal yön phün sum tshog pe yang
In the glorious Buddhafield, fortune of excellent splendor, even the name of illusory pride does not exist.

nyam nyi ye she ngö drub tsöl / jin gyi lob shig rin chen jung
Ratnasambhava, bless me and bestow the Siddhi of equanimous primordial awareness.

de wa chen gyi zhub kham su / dö chag thrül pe ming yang me / de kyi phün sum tshog pe yang
In the Buddhafield of Sukhāvati, fortune of excellent bliss, even the name of illusory attachment does not exist.

In the Buddhafield of fulfilled activity, fortune of excellent Buddha activity, even the name of ego-fixating jealousy does not exist.

In the Buddhafield of Dharmadhātu Akaniṣṭha, fortune endowed with the five perfections, even the name of illusory ignorance does not exist.

In the Buddhafield of Dharmadhātu of Vairocana, fortune endowed with all-accomplishing primordial awareness, even the name of ego-fixating jealousy does not exist.

Vairocana, bless me and bestow the Siddhi of Dharmadhātu primordial awareness.
kham nga dag pe yum chen nge / jung nge chu dang tshe yang tsöl
Five great mothers of the five pure natures, bestow the vital essence of the five elements and the fortune of longevity.

orgyen trül pe zhing kham ne / ye she tsho gyal da ki tshog / sang ngag zab mo chö kyi yang / de tong tsal jong ngö drub tsöl
From the Buddhasfield of Uddiyāna, [abode of] Yeshe Tsogyal and the assembly of Dhākinīs, fortune of profound secret mantra teachings, bestow the Siddhi of attaining bliss-emptiness.

nang si la me kyil khor ne / ka gyü la me lha tshog kyi / chag gya chen po chog gi yang / tshe chig sang gye ngö drub tsöl
From the Maṇḍala of the guru who is everything that appears and exists, divine assemblies of Kagyü gurus, fortune of sublime Mahāmudrā, bestow the Siddhi of awakening in a single lifetime.

rang nang dag pe zhal ye ne / yi dam zhi thö lha tshog kyi / chok dang thün mong ngö drub yang / dön nyi thar chin ngö drub tsöl
From the divine palace of immaculate self-display, divine assembly of peaceful and wrathful Yidam-deities, fortune of supreme and ordinary attainments, bestow the Siddhi of attaining the two-fold goal.

nyi shu tsa zhi ne chog ne / pa wo da ki gya tshö kor / sang wa ngag kyi jin lab yang / rang zhen min dröl ngö drub tsöl
From the twenty four exalted and sacred places, surrounded by an ocean of Dākas and Dākinīs, fortune of secret mantra blessings, bestow the Siddhi of ripening and liberation of others and myself.
gar zhug chö kū pho drang ne / ka bab chö dag che drog pūn / kye dzog lha ngag zung jug yang / dze thrin gong phel ngö drub
tsöl

From the palace of all-pervasive Dharmakāya, oral lineage [holders], dharma masters, vajra siblings and fellow practitioners, fortune of indivisible development and completion stages, deity and mantra, bestow the Siddhi of ever-increasing Buddha activity.

gang dül trül pe pho drang ne / chö kyong ma gön cham dral nam / thrin le nam zhi drub pe yang / ngön chö nū thū ngö drub
tsöl / hūṃ hrī

From the palace of all-taming Nirmanakāya, Dharmapālas, Mahākāla, Mahākali and their brothers and sisters, fortune of accomplishing the four enlightened activities, bestow the Siddhi of subjugating power. Hūṃ Hrī

chang lo chen gyi ne chog ne / nor dag aryā dzam bha la / nying je dro we dön kūn dze
From the excellent abode of Vaiśravaṇa, lord of riches, Arya Jambhala, compassionately you accomplish every purpose for transient beings.

tshe sö se nor yang gi dag / khor dang yang khor che pa nam / ngö nyi thug dam ma yeng war / dro la thug je tser gong la
Master of longevity, merit, nourishment, riches and fortune, together with your [principal] and secondary retinue, unwavering from your former pledges, you consider beings with compassionate love.

tshe yang tham ce dir tsöl chig / kang zhi chug kyi yang tsöl chig / nyur zhing gyog pa ta yi yang / dō gu jung wa nor gyi yang
Bestow every fortune of longevity; bestow the fortune of herd animals, swift horses, manifold desires, elemental forces, cattle,

phel tob den pa lug gi yang / chug kyi drang tshen ra yi yang / nor kyi zang tsün dzo yi yang / fertile sheep, and from within the herd animals, the fortune of goats, the fortune of dzos, the most excellent and noble of cattle,

dö jö ba dang lang gi yang / theg chen khur wa dre ü yang / tham che di ru yang du len
the fortune of wish-granting cows and bulls and mules able to carry heavy loads, all these, bring them here as good fortune!

dze shing yi ong dar zab yang / rin thang che wa ser ngül yang / sa chü dre drug dru yi yang
The fortune of beauty, charm, finest silk, most valuable gold and silver, fertile soil, six [types of] grain,

rin chen nor yig gyen gi yang / ro gya den pa za tung yang / tham che di ru yang du len
precious jewels and ornaments, food and drink of a hundred tastes, all these, bring them here as good fortune.

teng chog tshang pa lha yi yang / bar chog lha sin nyen giyang / og chog lu yang yi zhin nor
The fortune of Brahma above, of gods, spirits and Nyens in the middle, and of Nāgas, the wish fulfilling jewel below,
si sum lha mi pal jor yang / tham che di ru yang du len
the wealth of gods and humans in the three realms of existence, all these, bring them here as good fortune.

lü phag po yi zug zang yang / dzam bu ling gi dam chö yang / ba lang chö kyi kor nor yang
The fortune of the excellent body of Pūravidehā, the sacred Dharma of Jambudvīpā, the abundance of Aparagodanī,

dra mi nyen gyi tshe ring yang / ling zhi ling thren kye dro yi / tshe sō wang thang yang du len
the longevity of Uttarakūrū, the power, merit and vitality of sentient beings [inhabiting] the four continents and [eight] subcontinents, bring them [here] as good fortune.

gya gar gyal pö chö si yang / gya nag gyal pö nga thang yang / tag zig gyal pö nor yang dang
The fortune of religious sovereignty of the Indian kings, the might of the Chinese kings, the riches of the Persian kings,

ge sar gyal pö mag yang dang / u kar hor gyi pa yang nam / tham che di ru yang du len
the army of King Gesar, the courage of Ukarhor, all these, bring them here as good fortune.

tho wa gung gi tho yang dang / ma wa sa yi ten yang dang / mi nor ze kō phün tshog yang / trag dang zi dang long chö yang
The fortune of the distant reaches of the sky and the stability of the lower grounds, the fortune of excellent wealth, food and clothing, beautiful appearance, radiance, resources,
go tshön pa tsal dzu thrül yang / de nö dzin pa rab jung yang / pa tsal tosh bu tse yang
armor, weapons, courage, miraculous powers, upholders of the Tripitaka, renunciates, brave and strong boys,

dze tsün dzom pa mo tsün yang / khyo rig den pa si kyi yang / tham che di ru yang su len
beautiful and virtuous girls, pure offspring, all these bring them here as good fortune.

shar gyi chog ne tshe yang nam / nyi da zhin du char zhin jön / lho yi chog ne tshe yang nam / lho trin zhin du tshub shing jön
Like the rising of the sun and moon, all fortune of longevity of the eastern direction, come here!
Like the swirling of the southern clouds, all fortune of longevity of the southern direction, come here!

nub kyi chog ne tshe yang nam / na bün zhin du thib shing jön / jang gi chog ne tshe yang nam / chu wo zhin du bab cing jön
Like overcast with mist, all fortune of longevity of the western direction, come here!
Like a river flowing down, all fortune of longevity of the northern direction, come here!

teng gi chog ne tshe yang nam / drang char zhin du beb shing jön / og gi chog ne tshe yang nam / dre drug zhin du min ching jön
Like a light rain drizzling down, all fortune of longevity of the upper direction, come here!
Like the six grains ripening, all fortune of longevity of the lower direction, come here!
nyen dang drag pe tö yang nam / yu drug zhin du drag shing jön / bu lob rig gyü dü pe yang / kar threng zhin du trag ching jön / hüm hrī

Far-reaching like the turquoise dragon's [roar], all fortune of melodious and illustrious praise, come here!
Brilliant like a garland of stars, fortune of assembled lineage of heart-disciples, come here! Hüm Hṛī

shar chog dor je khan dro ma / tshe yang tham che dir khug chig / ne dön bar che zhi war dzö
Vajra Čākānī of the East, summon all fortune of longevity and pacify disease, demons and obstacles!

lho chog rin chen khan dro ma / se nor long chö yang khug chig / tshe sö pal jor gye par dzö
Precious Čākānī of the South, summon the fortune of food, wealth and bounty, and expand life span, merit and wealth!

nub chog pema khan dro ma / khor de wang dü yang khug chig / nang si wang du du war dzö
Lotus Čākānī of the West, summon the fortune of transcending saṃsāra and nirvāṇa and magnetize everything that appears and exists!

jang chog le kyi khan dro ma / le zhi thrin le yang khug chig / nö je dön geg tshar chö dzö
Action Čākānī of the North, summon the fortune of the four Buddha-activities and annihilate harming demons and obstructing spirits!
nor lha tshog dag khor che kyi / dzam ling yang nam dir khug chig / cha yül di ru cha khug chig / yang yül di la yang khug chig

Deities of wealth, Gaṇapati and retinue, bring here all fortune of the world!
Bring here auspicious objects! Bring here fortunate objects!

ne khang di la tag par zhug / yang che di la ten par dzö / tshe dze di la chü chig phob / mi nor di la sung kyob dzö

At all times remain at this dwelling place; cause these objects of fortune to be steadfast!
Give potency to life substances and at this place protect wealth!

gyur wa me par ten zhug tshal / chi me tshe yi ngö drub tsöl / ze me ter gyi ngö drub tsöl / só nam nor gyi ngö drub tsöl
I beseech you to remain steadfast and unchanging! Bestow the Siddhi of immortality! Bestow the Siddhi of inexhaustible treasures!
Bestow the Siddhi of merit and riches!

chod dang thün mong ngö drub tsöl / be me lhün gyi drub par dzö / sarva siddhi a la la ho
Bestow supreme and ordinary Siddhis! Let it be accomplished spontaneously and without effort! sarva siddhi a la la ho

Thus apply yourself in summoning fortune and recite a number of times. Thereafter recite repeatedly as often as possible. Accumulate thirteen recitations at the least [or] recite as many times as you wish. Swiftly attain the two kinds of Siddhis! Samaya
Then take the four empowerments of longevity and fortune. Thereafter perform the dissolution stage. If [the session] is not closed, perform a long-life ceremony and then take the four empowerments.

Om ah hung / ku sum la ma tse yi lha / or gyen khan dro nor lhe tsog / dag dang kal den lob ma la / wang zhi kur war dze du söl

Om Ah Hung. Trikāya, Lama, deities of longevity, Padmasambhava, dākinīs and assembly of wealth gods, please bestow the four empowerments upon me and [other] fortunate disciples.

As the supreme form empowerment is conferred upon the body, may I attain the indestructible vajra body.

As the supreme speech empowerment is conferred upon speech, may I attain the magnetizing power of Brahma's sixty melodies.

As the supreme mind empowerment is conferred upon the mind, may I gain control over the unborn state beyond conceptual elaboration. May I obtain the essence-kāya empowerment, the actual empowerment of the spontaneously present three buddha embodiments.

May I obtain the empowerment of the lama's three kāyas, which cause the three poisons to manifest as the three buddha embodiments. May I obtain the empowerment of the long-life deities and five dhyani-buddhas, which allow the five poisons to appear as the five aspects of primordial awareness.
May I obtain the empowerment of Padmasambhava and the dākinīs, by which the body of deathless primordial awareness is attained.
May I obtain the empowerment of White Zhambala Yab-Yum, which effortlessly and spontaneously accomplishes ordinary and sublime [siddhis].
May I obtain the empowerment of wealth gods and treasure lords, which perfects the abundance of food, wealth and riches.
May I obtain the empowerment of mahāmudrā, which liberates from samsara's pain.
May I obtain the empowerment of self-knowing dharmakāya, which is primordially unsullied by the confused perceptions of unawareness. May I obtain the empowerment of the Great Completion, which is primordially unsullied by all phenomena of samsāra and nirvāṇa.
May I obtain the empowerment of the Great Middle Way, which naturally liberates the four extremes of permanence and annihilation. May I obtain the empowerment of the Perfection of Transcendent Knowledge, which is inexpressible through descriptions or conceptions.
May I obtain the empowerment of openness free from fixation, which naturally liberates dualistic propensities.
May I obtain the empowerment of immortal life, which is the unchanging expanse of awareness.
May I obtain the empowerment of awakening within one lifetime, which is the endless [accumulation of] merit.

Thus place the torma on the crown and partake of the long life pill and chang. Holding substances of fortune in one's hands, the faithful disciple should recite the following.

The three Kāyas, the guru, deities of longevity, the land of Uddiyāna, Dākinīs, assembly of wealth deities, my own body, speech and mind, a solid life - established and substantial, all these

are like clouds dissolving in the sky, or water pouring into water. Free from thought pervades all-encompassing expanse.

Within a state of non-distraction, rest at ease. In the unborn Dharmadhātu let go of everything. In an unconditioned state remain free and open. Conjoin with the indestructible seal. Samaya
Recite the dedication prayer accordingly.

By this virtue of timelessness beyond the three times, may all beings be relieved from the suffering of poverty, hunger and thirst, and may all wishes and enjoyments be fulfilled.

At last may they attain the most excellent state of the master Padmasambhava and Amitābha in the buddhafield of great bliss and reach the ground of no return.

Bu Nima Lama and Abo Lama's heartfelt request for this translation was fulfilled by Ina Bieler in November 2006.